

# TRUBLUE / TRUBLUE XL SELBSTSICHE- RUNGSGERÄT

## Bedienungsanleitung

Modelle: TB150-12C / TB150-20A



### HINWEISE ZUR INSTALLATION

Lesen Sie vor dem Gebrauch immer die Anweisungen durch.

Lassen Sie diese Bedienungsanleitung am Selbstsicherungsgerät befestigt. Die Bedienungsanleitung enthält Informationen zum sicheren Gebrauch des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts sowie Informationen zur Produktregistrierung und Garantie. Diese Anleitung darf nur vom Endbenutzer entfernt werden. Sorgen Sie dafür, dass diese Bedienungsanleitung allen Anwendern jederzeit zugänglich ist.

Head Rush Technologies TRUBLUE Bedienungsanleitung  
Teilenummer 00070005503

Die Produkte von Head Rush Technologies sind durch verschiedene Patente geschützt, einschließlich der **US-Patente** 8,490,751; 8,851,235; 9,016,435; 8,851,235 und D654,412 sowie entsprechenden Patenten/Anträgen in den USA und in anderen Ländern weltweit.





# INHALT

<b>SICHERHEITSINFORMATIONEN</b>	6
In dieser Anleitung verwendete Symbole	6
<b>GARANTIEBEDINGUNGEN</b>	7
Verantwortung des Kunden	8
<b>ZERTIFIZIERUNG</b>	9
Normen	9
<b>BESCHREIBUNG</b>	10
<b>SPEZIFIKATIONEN</b>	11
<b>TEILE DES SELBSTSICHERUNGSGERÄTS</b>	12
Zertifizierungskennzeichnung	12
Position der Sicherheitskennzeichnungen	13
<b>ENTPACKEN</b>	14
Vorsichtsmaßnahmen	14
Erhalt des Selbstsicherungsgeräts	14
Auspacken des Selbstsicherungsgeräts	14
Aufbewahrung	15
<b>INSTALLATION</b>	16
Vorsichtsmaßnahmen	16
Normen	16
<i>Anschlagpunkte</i>	16
<i>Sicherheitsgurt</i>	17
<i>Sekundäre Verbindungsmittel</i>	17
<i>Einen Platz auswählen</i>	17
<i>Installation im Freien</i>	18
Befestigung	18
<i>Befestigungspunkte</i>	18
<i>Einzelpunktbefestigung</i>	19
<i>Befestigung an zwei Punkten</i>	19
<i>Ausrichtung</i>	20
<b>BETRIEB</b>	21
Betreiberschulung	21
Benutzerhinweis	21
Klettergurt	22
Verwendung des Karabiners	22
<i>Betrieb</i>	23

<b>INSPEKTION UND WARTUNG</b>	24
Jährliche Rezertifizierung	24
Planmäßige Wartung	24
<i>Sicherheitsvorkehrungen</i>	25
Tägliche Inspektion	25
Wöchentliche Inspektion	25
<i>Inspektionsverfahren</i>	25
<i>Gurtbandverschleiss</i>	27
Halbjährliche Inspektion	30
<i>Inspektionsverfahren</i>	30
<i>Inspektion des Gurtbands</i>	31
Austausch des Öffnungsstücks	32
Austausch des Gurtbands	34
<i>Sicherheitsvorkehrungen</i>	34
<i>Verfahren zum Austausch des Gurtbands</i>	34
Ersatzteile	36
Problembehandlung	37
Transport	37
<b>HERSTELLERANGABEN</b>	38



## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

### **Klettern ist gefährlich**

---

### **Vor der Installation und dem Betrieb lesen**

**Falls der Betreiber die Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen in Bezug auf die richtige Installation, Inbetriebnahme, Pflege und Wartung des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts nicht einhält, kann dies schwere und/oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.**

Das TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät Modell TB150-12C, das TRUBLUE XL-Selbstsicherungsgerät Modell TB150-20A und die zugehörige Ausrüstung sind als Geräte für einen kontrollierten Abstieg in der Kletterindustrie vorgesehen. Die Nutzung des TRUBLUE Selbstsicherungsgeräts für andere als vom Hersteller vorgesehene Zwecke ist nicht erlaubt.

Besitzer und Betreiber des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts sind für die Sicherheit und Aufsicht aller Personen verantwortlich, die das TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät benutzen, und müssen vor dem Gebrauch in Bezug auf die ordnungsgemäße Installation und den Betrieb des Geräts geschult werden.

Diese Anweisungen müssen dem Betreiber jederzeit zur Verfügung stehen. Vor der Installation und dem Gebrauch müssen alle Besitzer und Betreiber sämtliche Anweisungen, Kennzeichnungen, Bezeichnungen und Sicherheitsinformationen, die die Installation, den Betrieb, die Pflege und die Wartung des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts, seine Komponenten und die zugehörige Ausrüstung betreffen, gelesen haben und bestätigen, dass sie diese verstanden haben. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und einer Beschädigung der Ausrüstung führen.

### **Gesundheit und Sicherheit**

Besitzer und Betreiber müssen alle Normen, internationalen Bestimmungen, Bundes- und Landesgesetze sowie die jeweiligen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften einhalten, die für die Installation und den Gebrauch dieses Produkts gelten.

### **Standort-Rettungsplan**

Besitzer und Betreiber müssen für alle Standorte, an denen die TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräte eingesetzt werden, einen Notfallrettungsplan für Kletterer in Not parat haben. Die Betreiber müssen die Benutzer des Selbstsicherungsgeräts vor dem Klettern über das Vorgehen bei der Rettung eines in Not geratenen Kletterers informieren.

# SICHERHEITSINFORMATIONEN

## In dieser Anleitung verwendete Symbole

Die folgenden Sicherheitssymbole werden in der gesamten Anleitung verwendet, um auf potenzielle Gefahren hinzuweisen. Die in dieser Anleitung beschriebenen Vorgehensweisen und Verfahren können eine oder mehrere Vorsichtsmaßnahmen erfordern. Die Nichtbefolgung ausdrücklich erwähnter Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder einer Beschädigung der Ausrüstung führen.

Es muss gewährleistet sein, dass Sie alle Sicherheitshinweise in Bezug auf die Arbeitsumgebung und die von Ihnen durchzuführende Aufgabe gelesen und verstanden haben.



### GEFAHR

Weist auf eine bestehende gefährliche Situation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

---



### WARNUNG

Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

---



### VORSICHT

Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

---



### HINWEIS

Weist darauf hin, dass Maßnahmen ergriffen werden müssen, um die persönliche Sicherheit zu gewährleisten und Sachschäden zu vermeiden.

---



### UMWELTBEWUSSTSEIN

Achten Sie bei der Durchführung dieses Verfahrens darauf, die Auswirkungen auf die Umwelt so gering wie möglich zu halten.

# GARANTIEBEDINGUNGEN

Für die Selbstsicherungsgeräte TRUBLUE und TRUBLUE XL wird für den Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum eine Garantie im Hinblick auf Material und Fertigungsfehler übernommen (mit Ausnahme der „speziellen, vor Ort austauschbaren Verschleißteile“ – siehe Abschnitt „Ersatzteile“ unten). Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer und ist davon abhängig, dass der Gebrauch und die Wartung des Gerätes durch den Besitzer/Betreiber entsprechend den Anweisungen des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts erfolgen. Dazu zählt auch, dass eine jährliche Rezertifizierung, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, durchgeführt wird. Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien.

Im Garantiefall besteht bei Fahrlässigkeit oder bei strenger Gefährdungshaftung lediglich Anspruch auf die Reparatur oder den Austausch der defekten Teile durch Head Rush Technologies (Hersteller). Nach vorheriger schriftlicher Verständigung repariert oder ersetzt Head Rush Technologies umgehend alle defekten Teile. Head Rush Technologies behält sich das Recht vor, jedes defekte Teil, das zurückgeschickt wird und dessen Transport im Voraus bezahlt wurde, vor einer Reparatur oder einem Austausch zu überprüfen.

Diese Garantie erlischt, wenn keine Originalteile verwendet oder am Gerät irgendwelche Veränderungen oder Wartungen durch Personen durchgeführt wurden, bei denen es sich nicht um autorisierte Servicepartner von Head Rush Technologies handelt. Diese Garantie deckt keinerlei Schäden, die durch eine nicht sachgerechte Nutzung des Geräts, Transportschäden oder sonstige Schäden, die außerhalb der Kontrolle des Herstellers liegen, entstehen. Head Rush Technologies übernimmt keine Garantien hinsichtlich des Austauschs von Zubehörteilen oder Komponenten, die nicht von Head Rush Technologies hergestellt wurden. Head Rush Technologies schließt den Austausch von speziellen, vor Ort austauschbaren Verschleißteilen (siehe Abschnitt „Ersatzteile“ unten), zu denen das Öffnungsstück, das Gurtbandset, die Karabiner und/oder jegliche mit dem Produkt gelieferten Anschlagrichtungen gehören, ausdrücklich von dieser Garantie aus.

Weder Vertreter, Händler noch sonstige Personen sind dazu berechtigt, eine andere als die hierin zum Ausdruck gebrachte Garantie im Namen von Head Rush Technologies zu gewähren oder eine Haftung für die Produkte zu übernehmen. Head Rush Technologies lehnt jegliche stillschweigende Garantie in Bezug auf die Marktfähigkeit oder die Eignung des Geräts für einen bestimmten Zweck ausdrücklich ab. Der Käufer ist damit einverstanden, dass Head Rush Technologies dem Käufer/Betreiber gegenüber nicht für Schäden jeglicher Art haftet, insbesondere nicht für Schäden aufgrund von entgangenem Gewinn, Ausfallzeiten der Ausrüstung oder für Verluste aufgrund eines Betriebsausfalls oder von Ausfallzeiten wegen Wartung/Rezertifizierung der Ausrüstung.

---

## Verantwortung des Kunden

In den folgenden Fällen liegt die Verantwortung beim Kunden, weshalb eine Erstattung gemäß dieser Garantie ausgeschlossen ist.

- Produktinstallation.
- Normale Wartung, einschließlich täglicher/wöchentlicher/monatlicher Inspektionen.
- Normaler Austausch von Verschleißteilen.
- Ersatzteile, die aufgrund von unsachgemäßer, missbräuchlicher oder falscher Bedienung durch den Betreiber benötigt werden.
- Vor Ort austauschbare Verschleißteile.
- Normaler Verschleiß aufgrund von Gebrauch und Witterung.

Die Einhaltung dieser Bedienungsanleitung, der Anweisungen des Herstellers sowie der von einem autorisierten Servicetechniker von Head Rush erteilten Ratschläge liegt in der Verantwortung des Käufers, Monteurs und Betreibers.



## Normen



### HINWEIS

Wenn das TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät außerhalb seines Herkunftslands weiterverkauft wird, müssen die Nutzungs-, Service-, Wartungs- und Reparaturanweisungen in der jeweiligen Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

Das TRUBLUE- und das TRUBLUE XL-Selbstsicherungsgerät können als Klettersystemgeräte nur zusammen mit anderen Komponenten benutzt werden. Das Gerät wird für den Gebrauch so lange als nicht geeignet erachtet, bis sichergestellt ist, dass das gesamte System die Vorgaben der jeweiligen regionalen, landesrechtlichen und bundesrechtlichen Richtlinien/Normen erfüllt.

Das TRUBLUE- und das TRUBLUE XL-Selbstsicherungsgerät erfüllen die folgenden geltenden Sicherheitsbestimmungen:

- **AS/NZS 1891:** Industrielle Absturzsicherungssysteme und -geräte – Teil 3: Absturzsicherungsgeräte
- **CSA Z259.2.3-99:** Abseilgeräte
- **EN 341: 1992 + A1:1997 Klasse A:** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Abseilgeräte
- **ANSI/ASSE Z359.4:** Sicherheitsanforderungen für unterstützte Rettungs- und Selbstrettungssysteme, Untersysteme und Komponenten.

### Benannte Stelle für die CE-Prüfung

INSPEC International Ltd  
56 Leslie Hough Way  
Salford  
Greater Manchester, M6 6AJ  
Großbritannien  
Identifikationsnummer 0194

### Zuständige Stelle zur Kontrolle der Fertigung

INSPEC International Ltd  
56 Leslie Hough Way  
Salford  
Greater Manchester, M6 6AJ

# BESCHREIBUNG

---

Das TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät ist ein Gerät für einen kontrollierten Abstieg, das speziell für den Gebrauch in der Kletterindustrie bestimmt ist. Das TRUBLUE ist für eine maximale Abseilhöhe von 12,5 m (41 ft) und das TRUBLUE XL ist für eine maximale Abseilhöhe von 20 m (65,6 ft) geeignet. Die TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräte sind für Kletterer mit einem Gewicht von 10 bis 150 kg (22 bis 330 lbs) geeignet.

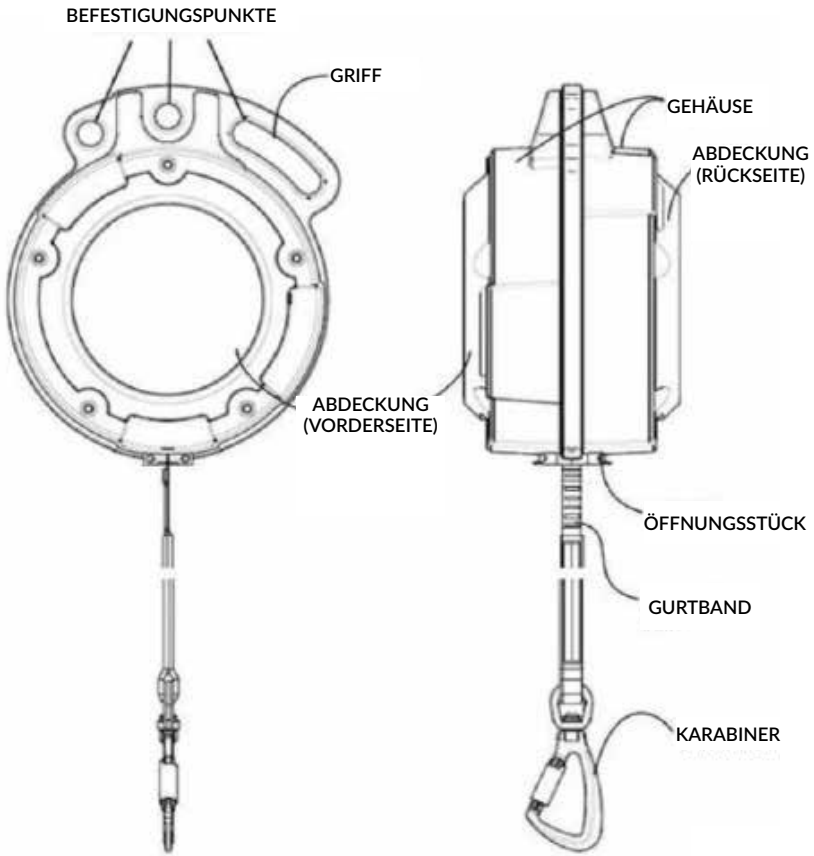
Das Design des TRUBLUE-Geräts ermöglicht eine einfache Installation und einen einfachen Abbau und verbindet ein fortschrittliches, sich selbst regulierendes Bremssystem mit einem automatischen Leinenrückzug. Der patentierte Bremsmechanismus gewährleistet Kletterern ein sanftes Ablassen mit minimalen Abweichungen der Ablassgeschwindigkeit bei Kindern und Erwachsenen. Im Bremsmechanismus befinden sich keine Verschleißteile, wodurch eine hohe Zuverlässigkeit bei minimalen Wartungs- und Betriebskosten gewährleistet wird.

Um eine lange Funktionsdauer des TRUBLUE-Geräts zu gewährleisten, müssen die Installation, Pflege und der Gebrauch des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts entsprechend den in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen erfolgen.

# SPEZIFIKATIONEN

<b>MODELLE</b>	TRUBLUE: TB150-12C TRUBLUE XL: TB150-20A	
<b>KLASSIFIKATION</b>	Abseilgerät der Klasse A	
<b>ABMESSUNGEN</b>	80 x 320 x 216 mm (15 x 12,6 x 8,5 in)	
<b>NETTOGEWICHT</b>	19,75 kg (44 lbs)	
<b>MATERIAL</b>	GEHÄUSE	Aluminiumlegierung
	INNENTEILE	Verzinkter Stahl
	ÖFFNUNGSSTÜCK	Modifizierter Acetal-Kunststoff
	EINSATZ DES ÖFFNUNGSSTÜCKS	Rostfreier Stahl 304
	LEINE	20,8 mm Gurtband aus Nylon/Dyneema®
<b>MAX. LEINENAUSDEHNUNG</b>	TRUBLUE: 12,5 m (41 ft) TRUBLUE XL: 20 m (65,6 ft)	
<b>MIN. GEWICHT DES KLETTERERS</b>	10 kg (22 lbs)	
<b>MAX. GEWICHT DES KLETTERERS</b>	150 kg (330 lbs)	
<b>MAX. ABSEILGESCHWINDIGKEIT</b>	2,0 m/s (6,5 ft/s)	

# TEILE DES SELBSTSICHERUNGSGERÄTS



## Zertifizierungskennzeichnung

**TB150-12C SN0000000**

Modellnummer

Baujahr

Seriennummer des Geräts

**CE 0194**

Benannte  
Stelle für die  
CE-Prüfung

**EN 341:1992 + A1:1997 Class A**

EN-Norm und  
Geräteklassifikation



## Vorsichtsmaßnahmen



### **LASSEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AM SELBSTSICHERUNGSGERÄT BEFESTIGT, BIS DIE INSTALLATION ABGESCHLOSSEN IST.**

Die Bedienungsanleitung enthält Informationen zum sicheren Gebrauch des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts sowie Informationen zur Produktregistrierung und Garantie. Die Bedienungsanleitung darf nur vom Endbenutzer entfernt werden. Sorgen Sie dafür, dass diese Anleitung allen Benutzern des Selbstsicherungsgeräts jederzeit zugänglich ist.



### **WERFEN SIE DIE VERPACKUNG NICHT WEG**

Der Karton und die innere Verpackung sind für die Rücksendung des Selbstsicherungsgeräts zur jährlichen Zertifizierungsprüfung erforderlich. Bitte bewahren Sie die Verpackung bis dahin an einem sicheren Ort auf.

## Erhalt des Selbstsicherungsgeräts

Das TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät ist in einem Recyclingkarton verpackt und enthält:

- 1 x TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät Modell TB150-12C oder TRUBLUE XL Modell TB150-20A
- 1 x 12,5 m (41 ft) oder 1 x 20 m (65,6ft) Gurtband
- 1 x Karabiner
- 1 x Bedienungsanleitung

Das Selbstsicherungsgerät wird mit befestigtem Gurtband und Karabiner geliefert und benötigt keine weitere Montage.

## Auspacken des Selbstsicherungsgeräts

So packen Sie das Selbstsicherungsgerät aus:

1. Überprüfen Sie das Selbstsicherungsgerät nach Erhalt auf Transportschäden oder Verschmutzungen. Sollte das Selbstsicherungsgerät Schäden oder Zeichen unsachgemäßer Handhabung aufweisen, kontaktieren Sie Ihren Head Rush Technologies-Händler.
2. Prüfen Sie, ob alle Kennzeichnungen am Selbstsicherungsgerät vorhanden und lesbar sind.



Nach dem hier angezeigten Datum das Selbstsicherungsgerät nicht benutzen.

3. Prüfen Sie auf der Zertifizierungskennzeichnung unter „Next Recertification Required“, wann die nächste Rezertifizierung erforderlich ist. Wenn das angezeigte Datum schon vorbei ist, das Etikett fehlt oder unleserlich ist, darf das Selbstsicherungsgerät nicht in Betrieb genommen werden.
4. Registrieren Sie das Selbstsicherungsgerät online unter [headrushtech.com/register](http://headrushtech.com/register).



#### **DIE PRODUKTREGISTRIERUNG MUSS ABGESCHLOSSEN WERDEN**

Die Produktregistrierung ist notwendig, damit Sie Mitteilungen zum Produkt, zur Rezertifizierung und die neuesten Informationen zum sicheren Gebrauch des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts erhalten. Die Registrierung kann schnell und einfach online unter [www.headrushtech.com/registration](http://www.headrushtech.com/registration) durchgeführt werden.

5. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Aspekten in Bezug auf Installation, Betrieb, Pflege und Wartung vertraut.

## **Aufbewahrung**

Wenn das Selbstsicherungsgerät länger als zwei Wochen nicht benutzt wird, sorgen Sie dafür, dass das Gerät sauber und trocken und die Leine vollständig eingezogen ist.

Wenn Sie das Selbstsicherungsgerät nach einer längeren Zeit wieder in Betrieb nehmen, führen Sie immer eine komplette Inspektion und einen Funktionstest durch.



#### **LAGERN SIE DAS GERÄT NICHT IN NASSEM ZUSTAND**

Wenn das Selbstsicherungsgerät mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung gekommen ist, säubern und trocknen Sie es gründlich. Achten Sie darauf, dass das Gurtband nicht im nassen Zustand im Gehäuse des Selbstsicherungsgeräts eingezogen ist.

Bewahren Sie das Gerät immer in einer sauberen und trockenen Umgebung auf.

# INSTALLATION

## Vorsichtsmaßnahmen



### **VERWENDEN SIE IMMER DIE VORGESEHENEN BEFESTIGUNGSPUNKTE**

Installieren Sie das Selbstsicherungsgerät nie mit anderen Teilen des Geräts als den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten. Eine falsche Befestigung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.



### **HARTES AUFPRALLEN KANN ZU STRUKTURSCHÄDEN FÜHREN**

Wenn Sie das Selbstsicherungsgerät fallen lassen oder es hart aufprallt, kann es zu schweren Schäden an den Befestigungspunkten und den inneren Teilen kommen und die Betriebssicherheit gefährdet sein. Nach einem harten Aufprall ist das Selbstsicherungsgerät außer Betrieb zu nehmen und zur Inspektion an den Servicepartner zu senden.



### **SCHWERES GERÄT – 20 KG (44,1 LBS)**

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Selbstsicherungsgerät aufheben. Achten Sie darauf, das Gerät nicht fallen zu lassen, da dies zu schweren Verletzungen oder einer Beschädigung der Ausrüstung führen kann.



### **IMMER SENKRECHT BEFESTIGEN**

Befestigen Sie das Selbstsicherungsgerät immer senkrecht, sodass das Öffnungsstück nach unten zeigt und die Leine an der unteren Seite des Geräts austritt. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise führt zu Betriebsstörungen und gefährdet die Sicherheit des Benutzers.

## Normen

Vor der Installation müssen sich alle Betreiber mit den Anforderungen aller wichtiger Normen für Anschlagpunkte, Gerätetechnik und Ausrüstung, die mit dem Selbstsicherungsgerät verwendet wird, vertraut machen.

### **ANSCHLAGPUNKTE**

Alle Anschlagpunkte und Verbindungsteile, die mit dem TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät verwendet werden, müssen den bundes- und landesrechtlichen Vorschriften für Geräte dieser Art entsprechen.

Die Mindestanforderungen für Anschlagpunkte müssen folgenden Normen entsprechen:

- EN 12572 – Kletterwände mit Anschlagpunkten.
- EN 795:1996 – Anschlagvorrichtungen.

Der Standort und die Anschlagpunkte für das TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät sollten die folgenden Kriterien erfüllen:

- Die Mindesttragkraft des/der Anschlagpunkte/s beträgt 10 kN (2200 lbs) in den erwarteten Richtungen der Anwendung.
- Anschlagpunkte dürfen nicht mit anderen Geräten oder als Befestigungen für Ausrüstungsteile verwendet werden, die nicht zur Installation des Selbstsicherungsgeräts gehören.



- Anschlagpunkte sollten eine geeignete Größe besitzen, damit das Befestigungsmaterial richtig installiert werden kann.

## **SICHERHEITSGURT**

Alle Sicherheitsgurte, die in Verbindung mit dem TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät verwendet werden, müssen die richtige Größe und Passform besitzen, in funktionsfähigem Zustand sein und den folgenden Normen entsprechen:

- EN 361 – Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Ganzkörpergurt.
- EN 813 – Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Sitzgurt.
- EN 12277 – Typ A. Ganzkörpergurt.
- EN 12277 – Typ B. Kleiner Ganzkörpergurt.
- EN 12277 - Type C. Sitzgurt.

## **SEKUNDÄRE VERBINDUNGSMITTEL**

Alle sekundären Verbindungsmittel und Ausrüstungsteile, die bei der Installation des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts verwendet werden, müssen die folgenden Anforderungen erfüllen:

- EN 362 – Arten von Verbindungsteilen zum persönlichen Schutz.
- EN 12275 – Arten von Verbindungsteilen beim Bergsteigen.

Alle Verbindungsteile, Haken, D-Ringe und Schäkkel, die bei der Befestigung des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts verwendet werden, müssen eine Mindestbruchlast von 10 kN (2.200 lbs) erreichen und die passende Größe, Form und Stärke für den Befestigungspunkt haben, an dem sie angebracht sind.

## **EINEN PLATZ AUSWÄHLEN**

Das TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät wird oberhalb der Kletterroute befestigt, wobei das Öffnungsstück und das Gurtband nach unten zeigen.

Wenn Sie einen Platz zur Befestigung des Selbstsicherungsgeräts suchen, prüfen Sie immer Folgendes:

- Alle Anschlagpunkte müssen eine Mindesttragkraft von 10 kN (2.200 lbs) haben und den bundes- und landesrechtlichen Vorschriften für Geräte dieser Art entsprechen.
- Das Selbstsicherungsgerät hängt senkrecht über der Kletterroute und das Öffnungsstück zeigt dabei nach unten.
- Alle Wege, die von dem mit dem Selbstsicherungsgerät verbundenen Kletterer benutzt werden können, sind frei von scharfen Kanten oder anderen Oberflächen mit hoher Reibung, die das Gurtband beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass sich auf dem Abstiegsweg und dem Landebereich keine anderen Kletterer, Fußgänger oder Hindernisse befinden, wodurch sich die Leine verfangen bzw. der Auf- oder Abstieg des Kletterers beeinträchtigt werden könnte.

## INSTALLATION IM FREIEN

Das TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät kann im Freien installiert werden. In nasser Umgebung oder in Umgebungen mit starken Temperaturschwankungen sollte das Selbstsicherungsgerät vor dem direkten Eindringen von Wasser oder Fremdkörpern geschützt werden.



### HINWEIS

Ist das Gerät lange den Witterungseinflüssen ausgesetzt, erhöht sich das Risiko innerer Korrosion und einer Zersetzung des Gurtbands, was zu erhöhten Betriebs- und Wartungskosten führt.

## Befestigung

Nachdem ein geeigneter Platz für das Selbstsicherungsgerät ausgewählt wurde, kann es nur mit den in dieser Anleitung beschriebenen Methoden und Ausrüstungsteilen befestigt werden. Treffen Sie beim Befestigen des Selbstsicherungsgeräts folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Der Anschlagpunkt muss über eine Mindesttragkraft von 10 kN (2.200 lbs) in der erwarteten Richtung der Lastanwendung verfügen.
- Alle Verbindungsteile, Haken, D-Ringe und Schäkkel, die bei der Befestigung des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts verwendet werden, müssen eine Mindestbruchlast von 10 kN (2.200 lbs) erreichen und den relevanten Normen entsprechen.
- Alle sekundären Verbindungsmittel müssen die passende Größe, Form und Stärke für den Befestigungspunkt haben, an dem sie angebracht sind.
- Das Selbstsicherungsgerät kann sich in alle Richtungen drehen und sollte die Befestigungen nicht festbinden oder an die Umgebungskonstruktion anschlagen können.

## BEFESTIGUNGSPUNKTE



### VERWENDEN SIE NUR DIE VORGESEHENEN BEFESTIGUNGSPUNKTE

Verwenden Sie nur die Befestigungspunkte, die für die Befestigung an einem oder zwei Punkten vorgesehen sind. Falsche Punkte zu benutzen, kann zu einer Beschädigung der Ausrüstung führen.

Vergewissern Sie sich, dass das gesamte Befestigungsmaterial sicher ist, sich aber im Befestigungspunkt noch drehen kann.

Das TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät wird mit einem einzelnen zentralen, drehbaren Befestigungspunkt, einem versetzten Befestigungspunkt und einem geformten Griff, der sich oben auf dem Gehäuse befindet, gefertigt. Diese Befestigungspunkte befinden sich auf der zentralen Platte und sind so platziert, dass sie gewährleisten, dass das Gerät mittig und senkrecht hängt, wobei die Öffnung für die Leine nach unten zeigt.

Es wird empfohlen, einen Mindestabstand von 100 mm (4 in) zwischen dem Selbstsicherungsgerät und jeder angrenzenden Wand einzuhalten. Die Seitenabdeckungen sind sich abnutzende Schutzabdeckungen, die dazu dienen, Schäden sowohl am Gerät als auch an jeder angrenzenden Oberfläche zu verhindern. Sollten die Abdeckungen übermäßig abgenutzt, beschädigt oder unansehnlich sein, können sie vom Benutzer ersetzt werden. Einzelheiten zu Ersatzteilen finden Sie im Abschnitt „Ersatzteile“ dieser Anleitung.

## EINZELPUNKTBEFESTIGUNG

Für eine maximale Lebensdauer des Gurtbands ist die Einzelpunktbefestigung die bevorzugte Methode zur Befestigung Ihres Selbstsicherungsgeräts. Für die Befestigung an einem Punkt wird das Selbstsicherungsgerät, wie in der Abbildung dargestellt, mithilfe des zentralen Befestigungspunkts angebracht, wobei eine längere, unbelastete, sekundäre Befestigung unter Verwendung des versetzten Befestigungspunkts oder des Griffs vorgesehen ist. Verwenden Sie für die Einzelpunktbefestigung nur den zentralen Befestigungspunkt, wie in der Abbildung dargestellt. Vergewissern Sie sich, dass das Befestigungsmaterial sicher ist und sich die Einheit in alle Richtungen drehen kann.

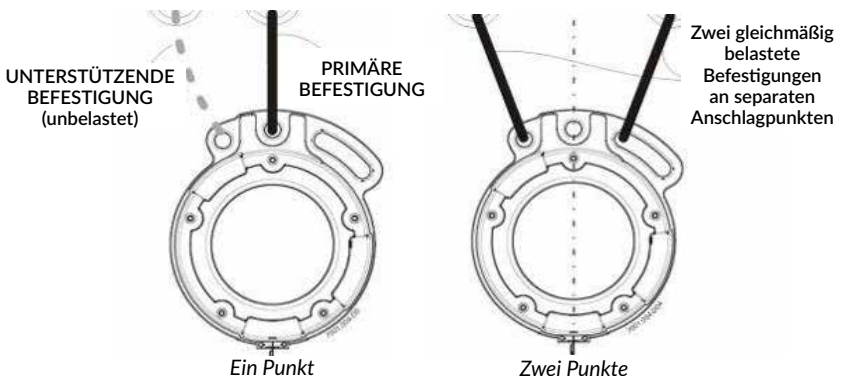
## BEFESTIGUNG AN ZWEI PUNKTEN

Verwenden Sie für die Befestigung an zwei Punkten nur den versetzten Befestigungspunkt und den Griff, wie in der Abbildung dargestellt. Vergewissern Sie sich, dass das Befestigungsmaterial sicher ist, sich aber im Befestigungspunkt noch drehen kann.



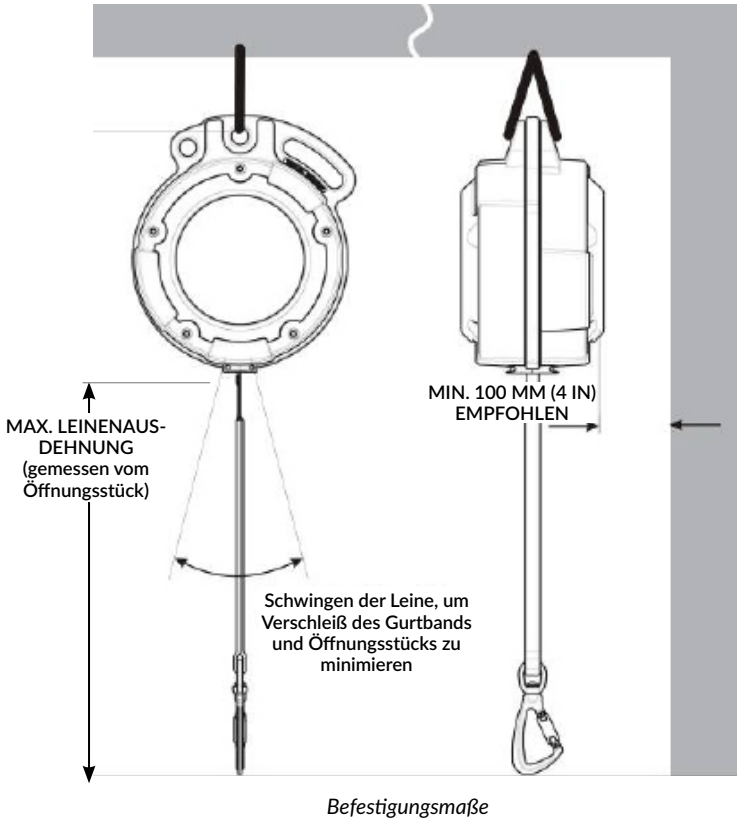
### HINWEIS

Achten Sie bei der Befestigung an zwei Punkten darauf, dass die Befestigungen ausgeglichen sind, sodass die Last gleichmäßig zwischen den Anschlagpunkten verteilt ist und das Selbstsicherungsgerät senkrecht und symmetrisch zu seiner Mitte hängt, wie in der Abbildung dargestellt.



## AUSRICHTUNG

Befestigen Sie das Selbstsicherungsgerät immer so, dass die runden Abdeckungen parallel zur Oberfläche der Kletterwand zeigen. Durch die Befestigung in diese Richtung kann das Selbstsicherungsgerät seitlich ausschlagen und den Verschleiß am Gurtband, am Öffnungsstück und den Befestigungspunkten minimieren.



# BETRIEB

Besitzer und Käufer des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts sind für die Sicherheit und Aufsicht aller Personen verantwortlich, die diese Ausrüstung benutzen, und sind vom Hersteller dazu verpflichtet, alle Anweisungen dieser Bedienungsanleitung bezüglich der ordnungsgemäßen Installation und des Betriebs des Selbstsicherungsgeräts vor dem Gebrauch zu lesen, zu verstehen und zu befolgen.



## UN SICHERER BETRIEB

Nehmen Sie das Selbstsicherungsgerät unverzüglich außer Betrieb, wenn Zweifel an seiner ordnungsgemäßen Funktion oder der Sicherheit der Benutzer bestehen.

Nehmen Sie das Selbstsicherungsgerät erst wieder in Betrieb, nachdem ein Servicepartner von Head Rush Technologies das Gerät kontrolliert und eine Rezertifizierungsprüfung sowie einen Test durchgeführt hat.

## Betreiberschulung

Das gesamte Personal, das am Betrieb des Selbstsicherungsgeräts beteiligt ist, muss in Bezug auf folgende Aspekte des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts geschult und als kompetent erachtet worden sein:

- Transport und Aufbewahrung.
- Installation, Benutzung der Befestigungspunkte, zugehörige Befestigungsmethoden und Ausrüstungsteile.
- Inspektion, Reinigung und planmäßige Wartung des Selbstsicherungsgeräts, seiner Bestandteile und aller zugehörigen Befestigungsteile.

## Benutzerhinweis



### KLETTERN SIE NIE, OHNE RICHTIG GESICHERT ZU SEIN

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner an der Anseilschlaufe des Sicherheitsgurts angebracht ist, der Verschlussriegel vollständig geschlossen und der Schnapper eingerastet ist, bevor Sie mit dem Klettern beginnen.

Die Nichtbefolgung dieser Hinweise kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.



### WARNUNG

Klettern ist ein anstrengender Sport. Wenn Sie körperliche Probleme haben oder krank sind und dies Ihre Kletterfähigkeit beeinträchtigen könnte, sollten Sie vor dem Klettern einen Arzt konsultieren.

Vor dem Einhängen müssen alle Kletterer im sicheren Umgang mit dem Selbstsicherungsgerät geschult werden. Betreiber müssen für den Fall, dass Kletterer in Not geraten, dafür sorgen, dass alle Kletterer mit dem Standort-Rettungsplan vertraut sind. Beim Klettern mit dem Selbstsicherungsgerät raten wir von der Verwendung von Helmen ab.

Vor dem Klettern muss sich der Benutzer über die folgenden Vorsichtsmaßnahmen bewusst sein und diese vollständig verstanden haben:

- Prüfen Sie die Funktion des Selbstsicherungsgeräts, indem Sie einen kurzen Abschnitt des Gurtbands herausziehen und es sich danach wieder zurückziehen lassen.
  - Sollte sich das Gurtband des Selbstsicherungsgeräts während des Kletterns nicht zurückziehen, brechen Sie das Klettern sofort ab und bitten Sie um Hilfe.
- Prüfen Sie, ob der Klettergurt richtig angebracht ist und fest sitzt.
- Prüfen Sie, ob der Karabiner des Gurtbands des Selbstsicherungsgeräts mit der dafür vorgesehenen Schlaufe am Klettergurt verbunden und der Verschluss ordnungsgemäß geschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schnappverschluss des Karabiners vom Kletterer weg zeigt.
- Klettern Sie niemals entlang oder über dem Selbstsicherungsgerät.
- Beginnen Sie den Abstieg niemals über dem Selbstsicherungsgerät.
- Vergewissern Sie sich vor dem Abstieg, dass sich auf dem Abstiegsweg und dem Landebereich keine Personen oder Hindernisse befinden.
- Beginnen Sie den Abstieg immer mit den Füßen zuerst und setzen Sie diese ein, um Hindernisse abzuwehren und sich auf die Landung vorzubereiten.

## Klettergurt

---



### **VERWENDEN SIE EINEN ZUGELASSENEN SICHERHEITSGURT.**

Verwenden Sie nur Klettergurte, die den in dieser Anleitung angegebenen Normen entsprechen.

Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsgurt für den Gebrauch geeignet, in einsatzfähigem Zustand und ordnungsgemäß befestigt ist. Befolgen Sie stets die Anweisungen des Sicherheitsgurtherstellers in Bezug auf Passform, Pflege und Gebrauch.

---

## Verwendung des Karabiners

Ein selbstschließendes, von selbst einrastendes Karabiner wird als Bestandteil des Abstiegsseils mitgeliefert. Der Karabiner muss vor jedem Gebrauch kontrolliert werden und in einem einsatzfähigen Zustand sein. Achten Sie darauf, dass der Karabiner nur in senkrechter Richtung beladen wird.

---



### **HINWEIS**

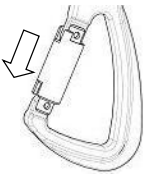
Wenn der Karabiner beschädigt oder nicht mehr einsatzfähig ist, muss das gesamte Abstiegsseil ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile von TRUBLUE.

---

## BETRIEB

Den Karabiner öffnen Sie, indem Sie die Hülse nach unten schieben, drehen und dann den Verschluss in Richtung Mitte des Karabiners drücken.

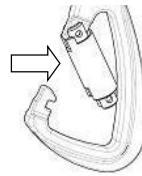
- Befestigen Sie den Karabiner an der richtigen Schlaufe des Sicherheitsgurts, wobei der Schnappverschluss vom Benutzer wegzeigt.
- Lassen Sie den Schnappverschluss einrasten und vergewissern Sie sich, dass die Hülse zurückgedreht und verriegelt ist. Vergewissern Sie sich, dass weder Kleidung, noch Gurtband oder andere Gegenstände den Verschluss oder Schnapper behindern.
- Kontrollieren Sie immer doppelt, ob der Schnappverschluss verriegelt ist.



Schritt 1 -  
Einschieben



Schritt 2 -  
Drehen



Schritt 3 -  
Niederdrücken



Schritt 4 -  
Loslassen

*Funktion des Karabiners*

# INSPEKTION UND WARTUNG

## Jährliche Rezertifizierung



### **NICHT NACH DEM AUF DER ZERTIFIZIERUNGSKENNZEICHNUNG ANGEGEBENEN DATUM IN BETRIEB NEHMEN.**

Wird ein TRUBLUE-Selbtsicherungsgerät ohne eine aktuelle und sichtbare Zertifizierungskennzeichnung in Betrieb genommen, ist das Gerät nicht für den Gebrauch zulässig und jegliche Garantie erlischt.

Das TRUBLUE-Selbtsicherungsgerät erfordert eine jährliche Wartungs- und Rezertifizierungsprüfung, die von einem autorisiertem Servicepartner von Head Rush Technologies durchgeführt werden muss.

Das Ablaufdatum der Zertifizierung wird auf der Zertifizierungskennzeichnung auf der Vorderseite des Gehäuses angezeigt. Montieren Sie das Selbstsicherungsgerät ab und schicken Sie es vor dem Ablaufdatum an die Adresse des Herstellers, die auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung angezeigt wird, oder an ein autorisiertes Servicecenter.

*Nach dem hier angezeigten Datum das Selbstsicherungsgerät nicht benutzen.*

## Planmäßige Wartung

Die folgenden Inspektionen und Wartungsarbeiten müssen vom Betreiber oder von Mitarbeitern, die vom Betreiber geschult wurden, durchgeführt werden. Das gesamte Personal, das diese Arbeiten ausführt, muss hierfür sachgemäß geschult worden und zur Ausführung befähigt sein.



### **KEINE UNBEFUGTEN WARTUNGSARBEITEN**

Führen Sie keine Wartungs-, Reparatur-, oder Servicearbeiten durch, die nicht ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben sind.

Nicht autorisierte Wartungen, Reparaturen oder Veränderungen des Selbstsicherungsgeräts gefährden die Sicherheit und führen dazu, dass das Gerät betriebsuntauglich wird und die Garantie erlischt.





### HINWEIS

Die Wartung muss in einer sauberen Umgebung durchgeführt werden. Wenn das Selbstsicherungsgerät aus seiner gewöhnlichen Umgebung zur Wartung gebracht wird, achten Sie darauf, dass diese in einer sauberen und nicht kontaminierten Umgebung stattfindet.

Sorgen Sie dafür, dass das Gerät auf einem stabilen Arbeitstisch steht und die Seitenabdeckungen nicht beschädigt werden.

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN



### SCHWERES GERÄT – 20 KG (44,1 LBS)

Vergewissern Sie sich, dass das Selbstsicherungsgerät während der Wartungsarbeiten gesichert ist, um versehentliche Schäden oder Verletzungen, weil das Gerät hinunterfällt, zu verhindern.



### ACHTUNG – FEDERBELASTETE TEILE

Das Gurtband ist federbelastet und wird bei Freigabe schnell in das Gerät zurückgezogen. Das kann zu Beschädigungen oder Verletzungen führen.



### MAGNETISCHE TEILE

Das Selbstsicherungsgerät enthält starke Magnete. Achten Sie immer darauf, dass sich in der Arbeitsumgebung keine losen eisenhaltigen Materialien befinden. Das Eindringen von metallischen Gegenständen kann den Betrieb des Sicherungsgeräts beeinträchtigen.

## Tägliche Inspektion

Die tägliche Inspektion des Gurtbands muss mindestens eine Sichtprüfung umfassen, die sorgfältig genug ist, um den Verschleiß und die Integrität des Gurtbands des Geräts zu beurteilen. Im Abschnitt „Gurtbandverschleiß“ unten finden Sie eine ausführliche Beschreibung dazu, wann ein Gurtband außer Betrieb genommen werden sollte. Die Inspektion kann vom Boden aus durchgeführt werden, wenn das Gurtband ausreichend inspiziert werden kann.

## Wöchentliche Inspektion

Die ordnungsgemäße Funktion und der allgemeine Zustand des TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts müssen wöchentlich kontrolliert werden. Die wöchentliche Inspektion des Geräts kann im montierten Zustand oder demontiert auf einem stabilen Arbeitstisch durchgeführt werden.

## INSPEKTIONSVERFAHREN

Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung und ungehinderten Zugang, um eine gründliche Inspektion aller Teile des Selbstsicherungsgeräts zu ermöglichen. Führen Sie die Inspektion des Selbstsicherungsgeräts entweder in demontiertem Zustand durch oder klettern Sie zum montierten Gerät und verankern Sie sich, damit Sie das Selbstsicherungsgerät und die gesamte Länge des Gurtbands kontrollieren können.

1. Wischen Sie mit einem sauberen Tuch Staub, Schmutz und Verunreinigungen vom Gehäuse und den zugehörigen Teilen ab.



### **KEINE LÖSUNGS- ODER SCHEUERMITTEL VERWENDEN**

Nur mit einem Tuch reinigen. Verwenden Sie keinerlei Reinigungs-, Lösungs- oder Scheuermittel für die Teile oder die zugehörige Ausrüstung des Selbstsicherungsgeräts.

2. Führen Sie eine Sichtprüfung des Gehäuses, der Befestigungslöcher und der Kunststoffabdeckungen auf Verschleiß, Aufschlagbeschädigungen, Rissbildung, Verformungen und Korrosion durch. Ersetzen Sie alle beschädigten Teile oder nehmen Sie das Selbstsicherungsgerät außer Betrieb.
3. Prüfen Sie, ob alle Sicherheitskennzeichnungen vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
4. Prüfen Sie, ob das Datum auf der Zertifizierungskennzeichnung noch gültig ist.
5. Inspizieren Sie den Zustand des Karabiners und achten Sie dabei auf Folgendes:
  - Verschleiß und Beschädigung.
  - Ordnungsgemäße Funktion des Verriegelungsmechanismus.
  - Reibungslose Funktion des Karabinerwirbels.Wenn der Schnapper des Karabiners nicht automatisch einrastet, schmieren Sie ihn, bis er wieder voll funktionsfähig ist. Wenn die volle Funktionsfähigkeit nicht wiederhergestellt werden kann, ersetzen Sie das gesamte Gurtband.
6. Ziehen Sie das Gurtband in seiner ganzen Länge langsam aus dem Gerät. Wenn das Gurtband ausgezogen ist, kontrollieren Sie es und achten Sie dabei auf Folgendes:
  - Beschädigung, Schnitte oder Abrieb der Naht.
  - Einschnitte, Verschleiß und Abrieb der Oberfläche des Gurtbands.
  - Verfärbung, Verblässen oder Kreidung der Oberfläche.
  - Wärme- und Reibungsschäden wie z. B. harte oder glänzende Bereiche.
  - Kontaminierung durch Schmutz oder Chemikalien.
  - Verdrehen oder Verknoten.Ersetzen Sie das Gurtband, wenn Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen vorhanden sind.
7. Lassen Sie das Gurtband langsam in das Gehäuse zurückziehen – prüfen Sie, ob das Einziehen kraftvoll und reibungslos erfolgt.
8. Füllen Sie das Formular „Wöchentliche Inspektion“ aus und legen Sie es ab.
9. Nehmen Sie das Selbstsicherungsgerät wieder in Betrieb.

## GURTBANDVERSCHLEISS












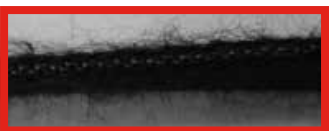
### INSPIZIEREN SIE DAS GURTBAND TÄGLICH

Das Gurtband Ihres TRUBLUE-Geräts muss täglich begutachtet werden. Detaillierte Angaben dazu, wann ein Gurtband außer Betrieb genommen werden muss, finden Sie in den Verschleißtabellen unten. Ein Gurtband **MUSS** außer Betrieb genommen werden, wenn es den in den Verschleißtabellen angegebenen Verschleißgrad erreicht hat. Die weitere Nutzung eines Gurtbands, das einen Verschleiß innerhalb der unten angegebenen Stufen oder darüber hinaus aufweist, kann schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.

### VERSCHLEISSSTABELLEN

Die **rot** umrahmten Gurtbandbilder in den Tabellen unten zeigen Gurtbänder, die außer Betrieb genommen und unverzüglich ersetzt werden **MÜSSEN**, bevor Sie Ihr TRUBLUE-Gerät weiter nutzen können.


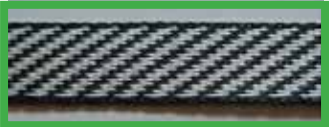



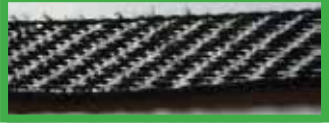






#### TRUBLUE

Verschleißgrad	Verschleiß an den Kanten	Verschleiß an der Oberfläche
NEU		
STUFE 1		
STUFE 2		
STUFE 3		
STUFE 4		

## VERSCHLEISSTABELLEN

Die **rot** umrahmten Gurtbandbilder in den Tabellen unten zeigen Gurtbänder, die außer Betrieb genommen und unverzüglich ersetzt werden **MÜSSEN**, bevor Sie Ihr TRUBLUE-Gerät weiter nutzen können. Die grün umrahmten Bilder zeigen Gurtbänder, die weiterhin genutzt werden können.

### TRUBLUE XL

Verschleißgrad	Verschleiß an den Kanten	Verschleiß an der Oberfläche
NEU		
STUFE 1		
STUFE 2		
STUFE 3		
STUFE 4		
STUFE 5		

### SCHIMMLIGES GURT BAND

Gurtbänder, die Anzeichen von Schimmel aufweisen, sollten außer Betrieb genommen werden.

## PROBLEMBEHANDLUNG BEI GURTBANDVERSCHLEISS

Symptome	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
<b>VERSCHLEISS DER GURTBAND-OBERFLÄCHE</b>  <b>VERSCHLEISS AN DER SEITE</b>  <b>UND SCHLAUFEN-FEHLER</b>	Die Kletterer schwingen sehr stark beim Abstieg.	Markieren Sie die Begrenzungen des Selbstsicherungsgeräts, sodass die Kletterer beim Abstieg weniger stark schwingen.
	Das Edelstahl-Öffnungsstück ist beschädigt.	Inspizieren Sie den Einsatz des Öffnungsstücks auf Grate und andere Beschädigungen. Wenn Sie Schäden entdecken, müssen Sie das Öffnungsstück austauschen.
	Das TRUBLUE-Gerät wurde falsch befestigt.	Vergewissern Sie sich, dass das TRUBLUE-Gerät gemäß der Bedienungsanleitung befestigt wurde, sei es bei Einzelpunkt- oder doppelter Befestigung. Vergewissern Sie sich, dass das TRUBLUE-Gerät nicht in einem Winkel befestigt wird. Befestigen Sie das TRUBLUE-Gerät immer vertikal, wobei das Öffnungsstück nach unten und die Seiten parallel zur Wand zeigen.
	Fremdkörper, einschließlich Schmutz und/oder Staub haben Schäden am Gurtband verursacht.	Decken Sie das TRUBLUE-Gerät ab, wenn es nicht verwendet wird. Wischen Sie das Gurtband täglich nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab.
	Normale Nutzung des TRUBLUE-Geräts.	Bestimmte Teile und das Gurtband verschleißern bei normalem Gebrauch im Laufe der Zeit. Tauschen Sie das Gurtband bei Bedarf aus.
<b>VERSCHLEISS DER GURTBAND-OBERFLÄCHE</b>  <b>VERSCHLEISS AN DER SEITE</b>  <b>SCHLAUFEN-FEHLER</b>  <b>UND HANDGRIFF-VERSCHLEISS</b>	Das Gurtband reibt an der Wand (Überhang oder Ecke der Wand).	Verschieben Sie das TRUBLUE-Gerät so, dass das Gurtband nicht an der Wand/Ecke reibt.
	Das Gurtband reibt an einem Klettergriff.	Suchen Sie nach problematischen Klettergriffen. Verschieben Sie den Klettergriff. Positionieren Sie große Klettergriffe nicht direkt unter dem TRUBLUE-Gerät.
	Fremdkörper, einschließlich Schmutz und/oder Staub haben Schäden am Gurtband verursacht.	Decken Sie das TRUBLUE-Gerät ab, wenn es nicht verwendet wird. Wischen Sie das Gurtband täglich nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab.
	Normale Nutzung des TRUBLUE-Geräts.	Bestimmte Teile und das Gurtband verschleißern bei normalem Gebrauch im Laufe der Zeit. Tauschen Sie das Gurtband bei Bedarf aus.

## PROBLEMBEHANDLUNG BEI GURT BANDVERSCHLEISS

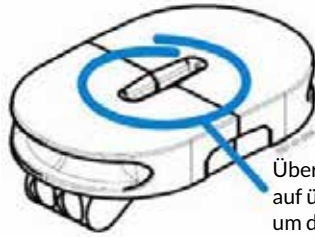
Symptome	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
<b>RIEGEL BESCHÄDIGT</b>	Kletterer können zu nahe am TRUBLUE-Gerät klettern.	Sorgen Sie dafür, dass die Kletterer nicht hoch genug klettern können, um die Riegel mit dem Öffnungsstück zu berühren. Entfernen Sie Klettergriffe unter dem TRUBLUE oder befestigen Sie das TRUBLUE-Gerät an einer höheren Position.
<b>UV-GESCHÄ- DIGTES GURT BAND</b>	Sonne schadet dem Gurtband.	Entfernen Sie das TRUBLUE-Gerät am Ende des Tages oder decken Sie das Gerät und das Gurtband nach Gebrauch ab.
<b>HANDGRIF- VERSCHLEISS</b>	Der Handgriff reibt an den Wänden/ Klettergriffen.	Suchen Sie nach problematischen Klettergriffen. Verschieben Sie den Klettergriff.
	Normale Nutzung des TRUBLUE-Geräts.	Bestimmte Teile und das Gurtband verschleißten bei normalem Gebrauch im Laufe der Zeit. Tauschen Sie das Gurtband bei Bedarf aus.
<b>GURT BAND IST SCHIMMLIG/ VERBLASST</b>	Das Gurtband wird nach seinem Einsatz unter feuchten Bedingungen nicht getrocknet.	Wenn das TRUBLUE-Gerät unter feuchten Bedingungen verwendet wird, müssen Sie es am Ende des Tages abnehmen, das Gurtband in einer sauberen Umgebung herausziehen und es außerhalb des Geräts trocknen lassen.

### Halbjährliche Inspektion

Das TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät muss alle sechs (6) Monate einer gründlichen Inspektion durch den Betreiber unterzogen werden, um einen sicheren und einwandfreien Betrieb zu gewährleisten. Für die halbjährliche Inspektion muss das Gerät demontiert und auf einen stabilen Arbeitstisch gestellt werden.

#### INSPEKTIONSVERFAHREN

1. Demontieren Sie das Selbstsicherungsgerät (siehe Installationsanweisungen).
2. Reinigen Sie das Selbstsicherungsgerät mit einem sauberen Tuch.
3. Führen Sie die Schritte 1 bis 6 der „Wöchentlichen Inspektion“ aus.
4. Entfernen Sie das Öffnungsstück – siehe Abschnitt „Entfernen des Öffnungsstücks“ unten.
5. Überprüfen Sie das Öffnungsstück auf Folgendes:
  - Übermäßigen Verschleiß am Schlitz.
  - Absplittern, Rissbildung und Verformung.
  - Richtiger Sitz im Gehäuse.



Überprüfen Sie das Öffnungsstück auf übermäßigen Verschleiß rund um den Schlitz.

*Verschleiß des Öffnungsstücks*

## INSPEKTION DES GURTBANDS

1. Entfernen Sie das Öffnungsstück und ziehen Sie das gesamte Gurtband heraus, einschließlich ca. 100 mm (4 in) der Trommelleine.
  - Stecken Sie einen geeigneten Stift durch die Schlaufe in der Trommelleine über dem Verbindungsstück, um zu verhindern, dass diese sich in das Gerät zurückzieht.
2. Überprüfen Sie sowohl das obere (Trommel-) Gurtband als auch das Gurtband, indem Sie es langsam und bei guter Beleuchtung durch die Hände gleiten lassen. Überprüfen Sie das Gurtband auf:
  - Beschädigung der Naht (Schnitte oder Abrieb).
  - Schnitte am Gurtband, insbesondere an den Kanten.
  - Abrieb an der Oberfläche des Gurtbands, Verschleiß und Ausfransung, insbesondere an den Kanten und Gurtbandschlaufen.
  - UV-Zersetzung – diese ist schwer zu erkennen, sichtbare Anzeichen sind Verfärbung, Verblassen und Kreidung der Gurtbandoberfläche.
  - Einflüsse von Chemikalien – diese können zu weichen oder dünnen Fasern, Farbveränderung oder Abblättern der Oberfläche führen.
  - Wärme- oder Reibungsschäden – Anzeichen dafür sind harte Fasern oder eine glänzende Oberfläche.
  - Verunreinigung durch Schmutz, Kies, Sand oder Rost.
  - Verdrehung, Verknotung oder dauerhafte Verformung des Gurtbands.Ersetzen Sie das Gurtband, wenn Anzeichen von Schäden oder Verschleiß vorhanden sind.
3. Überprüfen Sie den Gurtband-Verbindungsschäkel. Sorgen Sie für Folgendes:
  - Der Schäkel Splint ist gesichert und gerade – versuchen Sie nicht, ihn anzuziehen.



### HINWEIS

Der Schäkel Splint ist mit einer Gewindegewissungskomponente gesichert. Jeder Versuch, ihn zu drehen, beeinträchtigt seine Sicherung.

- Der Schäkel ist unbeschädigt und richtig ausgerichtet.
- Das Gurtband rund um die Verbindung ist nicht abgenutzt oder beschädigt.



Gurtbandhaltestift

4. Entfernen Sie den Stift und lassen Sie das obere Band sich langsam in das Gehäuse zurückziehen. Inspizieren Sie das Gurtband, während es sich zurückzieht, und vergewissern Sie sich, dass es sich nicht verdreht.
5. Bringen Sie das Öffnungsstück wieder an.
6. Füllen Sie das Formular „Halbjährliche Inspektion“ aus.
7. Nehmen Sie das Selbstsicherungsgerät wieder in Betrieb.

## Austausch des Öffnungsstücks

Sollte das Öffnungsstück Anzeichen von übermäßigem Verschleiß, Beschädigung oder schlechter Passform aufweisen, muss es ausgetauscht werden.



**VERWENDEN SIE NUR ORIGINALERSATZTEILE VON TRUBLUE.**



**ERSETZEN SIE DAS ÖFFNUNGSSTÜCK IMMER ALS PAAR.**

Wenn das Öffnungsstück ersetzt werden muss, ersetzen Sie es immer als passendes Paar – verwenden Sie keine abgenutzten und neuen Teile des Öffnungsstücks zusammen.

### So entfernen Sie das Öffnungsstück:

1. Legen Sie das Selbstsicherungsgerät mit der VORDERSEITE nach unten ab und achten Sie darauf, die seitlichen Kunststoffabdeckungen nicht zu beschädigen. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät gesichert ist und nicht herunterfallen kann.
2. Ziehen Sie den Stift des Öffnungsstücks heraus.
3. Halten Sie die untere Leine fest, damit sie sich nicht zurückzieht, und heben Sie die beiden Hälften des Öffnungsstücks heraus.



4. Stecken Sie einen geeigneten Stift durch die Schlaufe des Gurtbands, damit es sich nicht in das Gehäuse zurückzieht.



Montiertes Öffnungsstück



Schritt 1 - Stift entfernen



Schritt 2 - Obere Hälfte abheben



Schritt 3 - Untere Hälfte entfernen

*Hinweis: Das Gurtband ist nicht abgebildet.*

### **Bringen Sie das Öffnungsstück wieder an.**

1. Bringen Sie die untere Hälfte des Öffnungsstücks wieder an der Aussparung des Gehäuses an.
2. Bringen Sie die obere Hälfte des Öffnungsstücks an.
3. Entfernen Sie den Gurtbandstift und lassen Sie das Gurtband sich langsam im Gehäuse aufwickeln, bis es komplett zurückgezogen ist.
4. Überprüfen Sie, ob das Selbstsicherungsgerät richtig funktioniert.



Schritt 1 - Obere Hälfte anbringen



Schritt 2 - Untere Hälfte anbringen



Schritt 3 - Stift anbringen



Montiertes Öffnungsstück

*Hinweis: Das Gurtband ist nicht abgebildet.*

## Austausch des Gurtbands

Sollte das untere Gurtband Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung oder Verunreinigung aufweisen, muss es ausgetauscht werden. Tauschen Sie das Gurtband wie folgt aus:

### SICHERHEITSVORKEHRUNGEN



#### **VERHINDERN SIE, DASS SICH DAS GURT BAND ODER DIE TROMMELLEINE IN DAS GEHÄUSE ZURÜCKZIEHEN.**

Wenn das Öffnungsstück entfernt ist, verhindern Sie, dass sich die Trommelleine oder das Gurtband nicht unkontrolliert in das Gehäuse zurückziehen. Ein unkontrolliertes Zurückziehen führt zu inneren Beschädigungen, die eine Reparatur durch den Hersteller erforderlich machen.

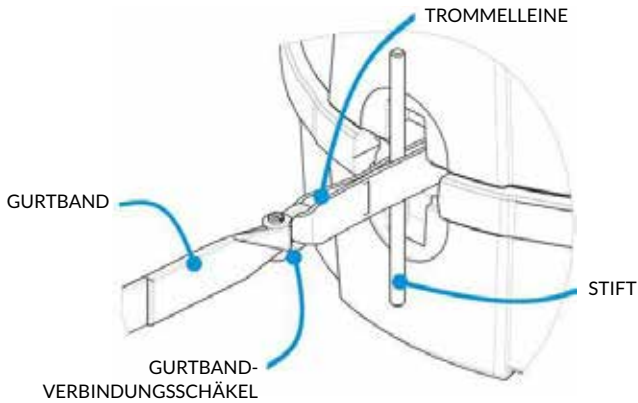


#### **VERWENDEN SIE NUR ORIGINALERSATZTEILE VON TRUBLUE.**

### VERFAHREN ZUM AUSTAUSCH DES GURT BANDS

So tauschen Sie das Gurtband aus:

1. Nehmen Sie das Selbstsicherungsgerät außer Betrieb und legen Sie es sicher auf einer Werkbank ab.
2. Entfernen Sie das Öffnungsstück – siehe „Entfernen des Öffnungsstücks“ oben.
3. Halten Sie das Selbstsicherungsgerät fest und ziehen Sie das Gurtband soweit heraus, bis das Ende der Trommelleine und der Verbindungsschäkel sichtbar sind.
4. Platzieren Sie die Schlaufe in der Trommelleine ca. 150 mm (6 in) hinter dem Verbindungsstück. Stecken Sie einen geeigneten Stift durch die Schlaufe in der Trommelleine, um zu verhindern, dass sie sich in das Innere des Gehäuses zurückzieht.



*Verbindungsstücke des Gurtbands*

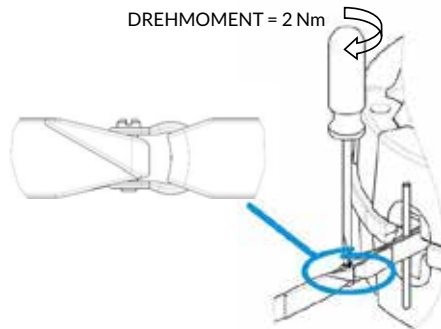
5. Schrauben Sie den Schäkelsplint ab.
6. Entfernen Sie das Gurtband und den kompletten Schäkelbausatz von der Trommelleine.
7. Bringen Sie den neuen Schäkkel an, der mit dem Gurtband geliefert wurde. Achten Sie darauf, dass der Schlaufenteil des Schäkels an der Trommelleine angebracht wird.



### GEWINDESICHERUNGSKOMPONENTE

Vergewissern Sie sich, dass die werksseitig angebrachte Gewindegewindesteckerkomponente auf dem Gewinde des Schäkelsplints vorhanden ist. Der Schäkelsplint darf nicht wiederverwendet werden.

8. Bringen Sie das neue Gurtband an, indem Sie den Gewindegewindestecker durch die Schlaufe führen, wie in der Abbildung auf der nächsten Seite dargestellt.



*Richtiger Sitz des Schäkels*

- Ziehen Sie den Schäkelsplint mit 2 Nm (18 lb-in) an und achten Sie dabei darauf, dass die Gewinde komplett ineinandergreifen und das Ende des Splints bündig mit dem Verbindungsschäkel abschließt, wie in der Abbildung dargestellt.
- Entfernen Sie den Haltestift und lassen Sie die neue Leine sich langsam zurückziehen, bis die Trommelleine und das Verbindungsstück sich innerhalb des Gehäuses befinden. Achten Sie darauf, dass sich das Gurtband nicht verdreht.



Nachdem der Schäkelsplint festgezogen ist, darf er nicht mehr gelöst oder nachgezogen werden. Dadurch würde die Gewindegewissung brechen und der Schäkelsplint könnte sich lockern. Wenn das passiert, muss der Schäkelsplint ersetzt werden.



Achten Sie darauf, dass das Gurtband direkt verläuft, ohne dass es sich verdreht, wenn es in das Selbstsicherungsgerät zurückgezogen wird. Die Nichtbefolgung dieser Hinweise kann zum Versagen der Ausrüstung oder zu schweren oder tödlichen Verletzungen der Teilnehmer führen.

- Wiederanbringen des Öffnungsstücks – siehe „**Wiederanbringen des Öffnungsstücks**“ oben.
- Lassen Sie das Gurtband langsam in das Gehäuse zurückziehen und achten Sie dabei darauf, dass dieser Vorgang reibungslos erfolgt und ein entsprechender Federwiderstand spürbar ist.
- Sobald die Leine vollständig zurückgezogen ist, ziehen Sie sie unter angemessenem Kraftaufwand ein kurzes Stück heraus und lassen Sie sie sich dann wieder zurückziehen. Wiederholen Sie diesen Vorgang zwei- bis dreimal, um sicherzustellen, dass das Band fest auf die Trommel gewickelt ist.
- Nehmen Sie das Selbstsicherungsgerät wieder in Betrieb und kontrollieren Sie, ob es ordnungsgemäß funktioniert.

## Ersatzteile

Ihr TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät ist mit einer Reihe von durch den Benutzer austauschbaren Teilen ausgestattet, die ersetzt werden können, ohne das Gerät an einen autorisierten Servicepartner von Head Rush Technologies zurückzuschicken. Befolgen Sie beim Austausch von Ersatzteilen immer die Anweisungen des Herstellers, die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, sowie die mitgelieferten Anleitungen zum Austausch von Teilen.



### HINWEIS

Verwenden Sie für eine optimale Leistung Ihres TRUBLUE-Selbstsicherungsgeräts nur Originalersatz- und -zubehörteile von TRUBLUE.

Wenn Sie Ersatzteile bestellen, geben Sie die Nummer und Beschreibung des Teils an.

BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
<b>Gurtband-Ersatzteil</b>	
TRUBLUE	00050018101
TRUBLUE XL	00150029901
<b>Öffnungsstück-Ersatzset</b>	
TRUBLUE	00060055101
TRUBLUE XL	01160008801
<b>Seitenabdeckungen (mit Kennzeichnung)</b>	
TRUBLUE	00060027901
TRUBLUE XL	00170055001

Um Ersatzteile oder Zubehör zu bestellen, kontaktieren Sie Ihren autorisierten Servicepartner von Head Rush Technologies oder besuchen Sie <https://store.headrushtech.com>.

## Problembehandlung

Besuchen Sie <http://headrushtech.com/troubleshooting>, um Anweisungen zur Problembehandlung zu erhalten oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Servicepartner von Head Rush Technologies.

## Transport

Um einen sicheren Transport Ihres Selbstsicherungsgeräts zu gewährleisten, sollte es nur in einer autorisierten TRUBLUE-Verpackung (Karton und Verpackungsmaterial) versandt werden. Sollten Sie die Originalverpackung verlegt haben, können Sie eine Ersatzverpackung von einem autorisierten Servicepartner von Head Rush Technologies oder online unter <https://store.headrushtech.com> erwerben. Sollten beim Versand des Selbstsicherungsgeräts in einer nicht autorisierten Verpackung Schäden entstehen oder aufgrund dessen Reparaturen erforderlich sein, sind Sie für die Kosten verantwortlich.



### UMWELTBEWUSSTSEIN

Verwenden Sie beim Versand des Selbstsicherungsgeräts die Originalverpackung.

# HERSTELLERANGABEN

---

Für eine Rezertifizierung oder ungeplante Servicearbeiten bzw. Reparaturen senden Sie Ihr TRUBLUE-Selbstsicherungsgerät an ein autorisiertes Servicecenter von Head Rush Technologies oder an den Hersteller an die unten angegebene Adresse.

## ADRESSE

Head Rush Technologies  
1835 38th Street, Suite C  
Boulder, CO 80301  
USA

## KONTAKT

+1-720-565-6885  
[www.headrushtech.com](http://www.headrushtech.com)  
[info@headrushtech.com](mailto:info@headrushtech.com)

Um ein Servicecenter außerhalb der USA zu finden, besuchen Sie bitte [headrushtech.com/distributors/service-centers](http://headrushtech.com/distributors/service-centers).





## REGISTRIEREN SIE IHR GERÄT

Erhalten Sie automatische Updates zur Rezertifizierung und Produktinformationen – besuchen Sie [headrushtech.com/register](http://headrushtech.com/register)

## JÄHRLICHE REZERTIFIZIERUNG ERFORDERLICH

Bitte bewahren Sie den Versandkarton Ihres Geräts auf. Weitere Anleitungen zur jährlichen Rezertifizierung finden Sie unter auf [headrushtech.com/recertification](http://headrushtech.com/recertification)

+1-720-565-6885

[www.headrushtech.com](http://www.headrushtech.com)

[info@headrushtech.com](mailto:info@headrushtech.com)

Jan 2017